



*Arcebpō.*

**MEMORIAL,**  
**DADO POR DON JUAN**  
**Chumacero y Carrillo,**  
**Y D.FR.DOMINGO PIMENTEL,**  
**OBISPO DE CORDOVA,**  
**A LA SANTIDAD DEL PAPA**  
**URBANO VIII.**  
**AÑO DE M.DC.XXXIII.**  
**DE ORDEN, Y EN NOMBRE**  
**DE LA MAGESTAD DEL REY**  
**D. PHELIPE IV.**  
**S O B R E**

*LOS EXCESSOS QUE SE COMETEN*  
*en Roma contra los Naturales de estos*  
*Reynos de España.*

**Y LA RESPUESTA QUE ENTREGO**  
**Monseñor Maraldi, Secretario de Breves, de orden de**  
**su Santidad, traducida de Italiano en Castellano:**  
**Y satisfacion à la Respuesta.**

## MUY SANTO PADRE.



**L**UEGO que entrè en la sucesion de estos mis Reynos, puse todo el cuidado posible en conseruar el buen Govierno en que los dexò el Rey mi señor, y mi padre, y continuar la disposicion de algunos medios, que en su vida se avian empezado à tratar, para su buena direccion, y aumento, y los que de nuevo se me propusieron. Y juzgando por la parte mas principal, y mas precisa para el acierto general en todas las cosas de Paz, y Guerra, la reformation de costumbres, y castigo de vicios: se puso en ello particular

# SEÑOR.

**A** Viendose juntado el Reyno en Cortes en esta Imperial Villa de Madrid, en execucion de las Reales ordenes de V. Mag. y sirviendole con el amor, y fidelidad, que siempre ha professado, despues de aver cumplido con esta obligacion, ha reputado por igual la que le corre de procurar el mayor beneficio de estos Reynos, assi para su conservacion, como para mayor direccion de su Gobierno. Y porque la parte que mira à la Politica Sagrada, y à la observancia de los Concilios, y Constituciones Apostolicas, es la de mas excelencia, y la piedra fundamental, en que estriva el edificio de la Iglesia, y el Gobierno Catholico en lo temporal, deseando se exercite, y conserve todo en la puntualidad, y perfeccion que conviene, y que florezca la Religion en estos Reynos con la pureza, y culto con que empezò, y se ha continuado por tantos siglos, para mayor exaltacion de la Santa Sede: ha parecido representar à V. Mag. algunos puntos dignos de reformation, que turban la armonia Ecclesiastica, y yàn introduciendo abusos muy perniciosos à las costumbres, al estado Religioso, y Ecclesiastico, y à la conserva-

## RISPOSTA TRADUCION

**CHE DIEDÈ** Monsign. Maraldi, Segretario di Brevi, con ordine di nostro Signore, sodisfando o i Capitoli suddetti.

**DE LA RESPUESTA** de Monseñor Maraldi, Secretario de Breves, que de orden de su Santidad Urbano VIII. entregò, en satisfacion de los Capítulos referidos.

**AL PROEMIO** della Escritura, se risponde:

**AL PROEMIO** de el Escrito, se responde:

**S**E bene si vedde, che li pretesi aggravii, è dogliance contenutte nel presente Memoriale non siano proposte dal Clero di Spagnia, qual abbendo mandato in questa Corte, i suoi Agenti, con parole, è fatti ha mostrato ri-

**B**ien, que se reconoce, que los pretendidos agravios, y queexas contenidas en el presente Memorial, no son propuestas por el Clero de España, el qual, aviendo embiado à esta Corte sus Agentes, con palabras, y obras

*liti, mà le prolunga,  
ne diminuisce le spe-  
se, mà le multiplica.*

via los Pleytos; an-  
tes los prolonga: ni  
disminuye los gaf-  
tos; antes los multi-  
plica.

---

# REPLICA,

*QUE SE ENTREGÒ A SU SANTIDAD,  
à la respuesta, que de orden suya dieron los Minis-  
tros, sobre los Capítulos de Reformation,  
y abusos de la Curia.*

SANTISSIMO PADRE.

**D**ON Fray Domingo Pimentel, Obispo de Cordova, y Don Juan Chumacero y Carrillo, del Consejo, y Camara de su Magestad Catholica, y sus Embaxadores Extraordinarios, decimos: Que Monseñor Maraldi nos ha entregado de orden de V.Santidad, una, que se intitula: *Respuesta al Memorial de Reformation de abusos de esta Curia*, que dimos à V.Santidad en nombre de su Magestad Catholica en 18. de Diciembre del año pasado de seiscientos y treinta y quatro: y aviendola leído, y visto no tenia satisfacion à los Puntos que se le avian propuesto, sino escusa,

los Litigantes, aviendose de partir de Reynos tan separados como los de España hasta Roma: y quando allà llegan, todo lo hallan nuevo, el modo de litigar, de negociar, las personas, y la lengua: de modo, que ni se entienden, ni los entienden: y sobre todo, la inmensidad del gasto, que consume, y dexa en pobreza à los mas ricos, sirviendo de espolio à la codicia de los Oficiales: veneno tan antiguo en esta Curia, que ha subido tan alto, como se lamenta San Bernardo *lib. 3. de Consider. cap. 1. ad fin. ibi: An non quæstibus ejus tota Legum, Canonumque disciplina infudat? An non in spolijs ejus omnis Italica inhiat inexplebili aviditate rapacitas? Quid ita tua ipsius spiritualia studia, non tantum intercidit, sed abscidit,*

186. Y no es menos de considerar, y de sentir la licencia con que aqui viven los mas de los forasteros, sin temor à Prelado, ni à correccion de Superior: olvidan la que aprendieron, y llevados de la libertad, se perpetúan, encargandose de negocios agenos, aviendo venido à los propios: à cuya causa Bonifacio VIII. (135) revocò las gracias que huviesse hecho, y las de sus antecessores, de gozar los frutos de sus Prebendas, à los que *in Romana Curia moram traherent, ex quo (inquit) insolentie oriuntur vagandi, & dissolutionis præ-*

(135)  
In cap. fin. de  
Rescript. in 6.

175  
EN CASA DE JUAN DE MOYA,  
donde este Libro, se hallaràn las  
Obras siguientes.  
*Additiones ad Opera Canonica D. Covarrubias,*  
*& Leiva, ad Tit. de Testamentis, & Epi-*  
*tome lib. 4. Decretalium;* su Autor Don  
Ignacio Joseph de Ortega y Cotes, Fiscal  
de la Real Junta de Obras, y Bosques.  
Las cèlebres, y descadas Obras de Don Jo-  
seph Montoro, en dos Tomos.  
El *Examen Medicum*, del Doctor Gilabert.  
Las *Costumbres de los Christianos*, y de los *Is-*  
*raelitas*, por el Abad de Fleuri; traduci-  
dos del Francès en Castellano.  
La *Historia Othomana*, nuevamente tradu-  
cida de Francès en Castellano.  
La *Historia de Moscovia*.  
El *Juego del Rebesino*.  
La *Comedia, Glorias de Jesus Cautivo*.  
*Thesoro Medico-Phisico-Theologico*, del Doc-  
tor Sueyras.  
*Tratado de Barnices, y Charoles.*  
Los tres Papeles de *Desnaciados del Mundo,*  
y de la *Gloria*, por Don Diego de Torres,

